

COMUNICAZION IN MARILENGHE

La cuistion mai risolude dal furlan inte Rai

Dai prins programs paiâts de Region a l'ultime dismenteance "par erôr materiâl" tal Contrat di servizi

di GIUSEPPE MARIUZ

La storie de lenghe furlane tes transmissions Rai e tache inmò prin de Leç taliane n. 492 dal Dicembar 1999, che e à ricognossût e prudêl dutis lis minorancis lenghisticis in Italie. Graciis al Olf (Osservatori pe lenghe e culture furlane, che in chei agns al podeve disponi di finanziaments traviars la Leç regional n. 15 dal 1996) e al Corerat (Comitat regional pai servizi radiotelevisivis) si veve podût mandâ in onde i prins programs dulà che il furlan al jentrave a plen titul come lenghe e no dome inte suaze de culture. Di ricuadâ in proposit tal 1998 il carton animât in tredis pontadis Berto Lof (*Lupo Alberto*) cun coment sportif di Bruno Pizzul, che al jere stât un sucès par grancj e piçui, e daûr di chel, la serie de *Pimpa* di Altan.

Cualchi timp dopo, tal 2004 a son partidis transmissions radiofonichis regolârs (*Il vidul* e *Une voglade*, dal 2009 rimplacadis cun *Vuê o fevelin di...*) a traviars convenzions jenfri la Sede regional de Rai e la Region Friûl Vignesie Julie, simpri in fonde de L.R. 15 in manciance dal Stât talian, e puartadis indenat par agns cun contrats di colaborazion cu la Societât Filologjiche Furlane, che e je stade impuartante ancje pe formazion di zovins gjornalistis e condutôrs.

Al mancjave però che il Contrat di servizi jenfri Guvier e Rai al ativâs convenzions paiadis de Presidence dal Consei - Dipartiment pe informazion e editorie, come che al ven fat pes transmissions radio-televisivis in todesc e latin pal Sud Tirôl, in francês pe Val d'Aoste e in sloven te nestre stesse Region, dulà che al vegnin previodûts il numar di oris, la rifusion orarie e l'ûs des lenghis minoritaris ancje pe informazion e no dome pai programs culturâi. Un piçul pas al è vignût tal Contrat di servizi 2007-2009, che si à finalmentri inecuat de Leç 482/1999, lassant dut câs l'aplicazion in linie gjenerâl, e tal Contrat



Antenis de Rai, che no da inmò un servizi complet in lenghe furlane. Sot, il president de Filologjiche Federico Vicario

IL PRESIDENT DE FILOLOGICHE

Dopo agns di sperimentazion al covente potenziâ lis transmissions

Su la cuistion dal furlan in Rai la Societât Filologjiche Furlane e à cjapât une posizion cunvincente. Pal President Federico Vicario une presince di no podê fâ di mancûl, une "linie de plâf". Anzit, dopo plui di dis agns di sperimentazion al covente rilancj e potenziâ il servizi e chest al è pussibil in gracie dal lavôr di operadôrs e gjornalistis cun experience, che si son formâts in chescj ultims agns e che a an dutis lis carateristichis par frontâ il prossim pas: l'informazion gjornalistiche a traviars di un gjornâl radio e di un telegjornâl par furlan, come che al sucêt za in Tirôl

meridionâl. Chest ancje ae lûs dal bogns dâts di scolte de transmission radio "Vuê o fevelin di", che e passe dôs voltis in di. «Propit la Filologjiche - al ricuarde Vicario - e a vût colaborât tal 2004 par inviâ dôs transmissions di informazion e aprofondiment par furlan "Il Vidul" e "Une Voglade", inte suaze de convenzion fate buine in chel an jenfri la Region e la sede Rai dal Fv pe difusion di transmissions radiotelevisivis in marilenghe. Cence di che propit la Rai e je la concessionarie dal servizi public, e che e je duncje tignude a davuelzi pardabon chest servizi».



2010-2012 (prorogât pal trieni seguitif), dulà che al è stât zontât l'impegn de Rai par transmissions radio (ma no televisivis) in lenghe furlane, concretizât tal 2013 in 90 oris par an e 200.000 euros.

Il rest al è croniche di chescj dis, cu la scuvierte che tal gnûf Contrat di servizi il Guvier al à dismenteât il furlan, butant dentri inveizit la lenghe sarde pe prime volte; cul efiet che, dopo des protestis gjenerâls in Friûl, al à declarât di volê corezi un "erôr materiâl" e sigurât che a saran garantidis ancje transmissions televisivis.

Dut al lasse intindi, però, che se di une bande si slargjaran lis transmissions par furlan, no si varà une struture informative (come pal sloven), che e presupon radiogjornâl e telegjornâl plui voltis in di, ancje di fieste e in timp di vacancis, cuntune fuarte incressite di coscj. Cussì si continuerà a produci dome programs di caratar culturâl (come tes oris di programazion Rai par talian) che a lassin fûr de puarte la croniche, l'attualitât e il dibatit politic, che inveizit no mancjin tes emitentis privadis. Se pardabon a aumentaran lis oris di

programazion e a tacaran cun regularizât lis transmissions televisivis, une prime soluzion e podarès jessi chê di previodi no dome culture ma cualchi apontament cun dibatits di attualitât (i cussì clamâts *talk show*), là che finalmentri si puedi scoltâ - e magari intervignî - i stes arguments che si cjacare in ostarie o in place.

Par finî, i politics a varessinn di bandonâ i slogans e, une volte otignût il ricognossiment, cjatâ fûr soluzions par fâ sì che ancje te Rai il furlan al deventi lenghe di normâl comunicazion.



Une viste di Sapade, il biel país là che si fâs chest an la Fieste de Patrie, e che al vûl tornâ in Friûl

FIESTE DE PATRIE

La lungje spiete dai Sapadins par podê tornâ in Friûl

di PIER CARLO BEGOTTI

Suntune valade maraveose e cun monts che a cjarinin il cil, i borcs e lis vilis che a componin il país di Sapade si presentin cuntun aspiet modern di destinazion pai turiscj; par altri, si presentin ancje cuntune arie di arcaic e di tradizional. La lenghe gjermaniche, la culture, i nons dai puecj - *Plodn*, che par todesc leterari al fâs *Bladen* - lis mascaris, lis architeturis rurâls a fevelin di une storie lungje, antighe ma atuâl e frescj. Par testâl, no coventin tancj scandais: si va a viodi il sît www.sappada.info e si cjatin ducj i imprescj che a coventin a une lenghe par vivi, ven a stâi vocabolari e filzis di frasis e detulis, peraulis gnovis e argagns pai frutins. Finît il país, cence mudancis tal paisa, si jentre intune divierse realtât amministrative: il Friûl (Vignesie Julie). E sarà ancje une robe di pôc, une fugine, ma la scuadre di balon di Sapade e zuie intal campionât cjarnel, cence dismenteâ che par vie de Glesie o sin in diocesi di Udin: i leams a son di cheste bande. E alore, ce fasial chest biel país dentri de region Venit e de provincie di Belun, là che al è stât metût dal 1852? Sal an domandât plui di une volte i Sapadins, che in efiet tal 2008 a an votât pal 95 par cent par podê tornâ dentri de amministrazion furlane. A son bielzà passâts nûf agns di chê

volte e la leç par chest passaç e je ferme tal Parlament talian, cundut che ogni robe burocratiche e legislative e someave a puest. Ancje la Filologjiche, te sò assemblee gjenerâl dai 5 di Març stât, e à votât un document par sburtâ i onorevûl a fâ il lôr mistîr e a rispîetâ la volontât dal popul. E inte discussion dal ordin dal di de Societât e je stade memoreade la situazion di altris tieris furlanis che di un pâr di secui a son sot dal Venit e che a an dentri un fuart moviment par tornâ inte Patrie.

Il Friûl al à lis puartis viertes e dal sigûr lis à simpri tignudis cussì, ancje intai tîmps passâts: se o vin di sotliniâ une carateristiche de storie furlane - almancul de Ete di Mieç a vuê - e je propit chê di cjapâ dentri, di includi, di ricuel, biel che altris tieris e altris podês a cirivin di dividi, di giavâ tocs de Patrie, di slambrâle. Il principi di inclusion al è stât metût in vore vie pai secui dal Patriarcjât politic. Cheste situazion e fo slargjade e dopleade ai 3 di Avrîl dal 1077, cuant che l'imperadôr al investì il patriarcjât cul titul di duce e cont. Il sens plui profont de Fieste, che si le celebre ogni an, al è chel di meti dongje lis personis, lis fuarcis, i teritoris, lis comunitâts, par valorizâ - ognidun cu la sò muse - i leams di identitât, di unitât, di concuardie. Chest an la Fieste de Patrie dal Friûl si fâs propit a Sapade.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

di Mario Martinis

L'unvier lunc e scûr al à lassât il puest al clip di Març.

Tai fossâi e su lis clevis a florissin pestelacs e violis e di cualchi setemane i cisignocs a sfodrin i rivâi, ricuadant che o sin dongje dal ecuinozi, tant che un biel proverbi dut furlan al vise: *Cisignoc, tant il di che la gnot*.

Di fat ai 21 di Març, ecuinozi de vierte, la durade dal di e je compagne a chê de gnot (*di atom e di Març la gnot e il di si spart*).

Cussì la nature e sint il sbisiâ dal cambiament e la tiere e sburte fûr gnove energie. In

TRADIZIONS

Ecuinozi de vierte, gnove energie de tiere

Març e mude la atmosfere e il timp al è balarin (*Març al mene la code pal bearc*), fat di soreli cjalt tal cil lusint, nûi fofs, ma ancje aiar di burascje e svintadis di tramontane, o ploe fisse opûr sutîl e, po stâi, ancje cualchi sborfade di nêf.

Si trate di atmosferis particulârs, di spiete e di frenesie intal moment plui delicât dal calendari, che la liturgjie za di timp e mostre cu lis celebrazions gramis e malcuietis de Cuaresime e des Cuatri tem-

poris che a puartaran ae Setemane sante, al Tridui sacri (joibe, vinars e sabide sante) fintremai a la grande vee de Pasche maiôr.

Stant ai calcui ecclesiastics, la Pasche e pues colâ in Març (Pasche basse) o in Avrîl (Pasche alte) e dispès, ancje cuant che e cole in Març, la nature e je in flôr (Pasche fluride).

Une volte la date di fonde di passaç ae Vierte e jemplave di gjonde e di sperance soredut

chei che a vivevin dal lavôr tai cjamps, che a chel pont dal calendari a jerin pronts par jessi lavorâts de man savinte dal om.

Par consuetudin lis oparis agriculis si inviavin cu la fieste di San Josef (ai 19 dal mês) e cun chê de Anunciazion (ai 25), dôs des principâls "sueis" dal calendari stagjonâl agrari.

Te tradizion dal calendari rural furlan, di fat, propit chescis dôs datis a jerin consideradis lis veris puartis de gnove



Une alegorie di Març

stagjon e Josef, sant des primis sagris di país tal viert, al veve un valôr segnaletic ancje di riferiment solâr, tant che un al-

tri proverbi al visave che cu la sò fieste al jere rivât il timp de lûs e il moment di distudâ la lum tes stalis (*San Michêl al impie il ferâl e San Josef lu distude*).

E si sa che pal furlan di une volte, peât a fuart a la tiere e al sens religjôs che al dave so-stance a dut, l'ecuinozi al jere come un "prin dal an", ven a stâi une date di fonde de grande ruade dal timp, insiorade dai simbui e des valencis religjosis de liturgjie che e confermave, cui alts rituâl des sôs fiestis in circul, il sincretisim de vite cu la maravee dal cicli cence fin des stagjons e de nature.

© RIPRODUZIONE RISERVATA